



LIDLAW
COLLEGE
TE WANANGA AMORANGI

NGĀ *waia*ta
TAUTOKO

In this one hundredth year of Laidlaw College, it is a great honour and a privilege for me to recommend these gifts of music in song - Ngā Waiata Tautoko.

Traditionally, ngā waiata tautoko (songs of agreement and support) link to the local iwi or a whakataukī (proverb or significant saying) which pertains to the area. They may also connect with a key message in the whaikōrero (formal speeches). Ngā waiata tautoko, should complement the occasion, whether it be a birthday celebration, special honours received, welcoming manuhiri (Pōwhiri for visitors or special guests), tangihanga (traditional three-day funeral) or the remembering of those gone before in our tupuna (ancestors) when Moteatea or traditional chants of lament are most appropriate.

A significant element of support to the speaker, ngā waiata tautoko in-turn offers warmth, welcome, hospitality, healing, blessing and comfort to all those gathered. There are times when I have witnessed a dramatic change in the atmosphere when these waiata are offered and the indefinable nature of God's presence has been powerful.

My mother was one of a musical whānau, the Ihakas of Te Aupōuri, from the far north in Te Kao. I am delighted to see the Māori version of the composition "I love this family of God", composed by my great uncle, the late Venerable Sir Kingi Matutaera Ihaka.

A music ministry in song enabled my whānau to travel throughout the world when in 1980, at a YWAM base in Germany, we heard “The Steadfast love of the Lord.” Years later my mother provided a transliteration in Māori for her te reo students at St John’s Theological College.

I humbly join with all those, past, present and future, of Laidlaw College, trusting in the great faithfulness of our God in praying...

*Kia tae mai tōu rangatiratanga, kia meatia tāu e pai ai ki runga ki te whenua, kia rite anō ki tō te rangi...
Your kingdom come, your will be done,
on earth as in heaven.*

Mā te Atua tātou katoa e manaaki

Rev. Shona Pink-Martin
Co-chair Te Rūnanga

**Tēnā, kia waiata tātou ki a Ihowā: kia hari te hāmama ki te kāmaka o tō tātou whakaoranga.
Ngā Waiata 95:1**

**Come, let us sing for joy to the Lord;
let us shout aloud to the Rock of our salvation.
Psalm 95:1**

1. WAIRUA TAPU

Wairua Tapu, kuhu mai
Nau mai ki konei
Wairua Tapu, arahia
Kōrero mai anō

Holy Spirit, welcome
You are welcome here
Guide us, Holy Spirit
Speak to us again

2. TE AROHA

Te aroha
Te whakapono
Me te rangimārie
Tātou, tātou e

3. KIA KAHA

Not my will but yours be done
Reveal the will of the father
Oh not my will but yours be done
Reveal the will of the father
Reveal the will of the father

I trust, I trust, I trust you Lord
I trust you know it all for me
I trust, I trust, I trust you Lord
I trust you know it all for me

Kia kaha, kia māia, kia manawanui
Be strong, be steadfast, be willing
Kia kaha, kia māia, kia manawanui
Be strong, be steadfast, be willing

4. E KORE MUTU TE AROHA O IHU / THE STEADFAST LOVE OF THE LORD NEVER CEASES

E kore mutu te aroha o Ihu
E kore mutu ana atawhai
E hou tonu ana
Nga ata katoa
Pumau tonu tou atawhai
E Ihu t'Ariki

The steadfast love of the Lord
never ceases
His mercies never come to an end
They are new every morning,
new every morning
Great is your faithfulness, O Lord
Great is your faithfulness

5. E TORU NGĀ MEA

E toru ngā mea

Ngā mea nunui

E kī ana

Te Paipera

Whakapono

Tūmanako

Ko te mea nui

Ko te aroha

*There are three things
very important things
as stated in
the Bible*

Hope

Faith

and the greatest thing

Charity/Love

6. TUHIA



Tuhia ki te rangi
Tuhia ki te whenua
Tuhia ki te ngākau
O ngā tāngata katoa

There is but one love
And it is your love
Ko te mea nui
Ko te aroha

Your love has freed us
And we're free indeed
Spoken to our pain
Revealing hope again

7. WHAKAARIA MAI

Whakaaria mai tou rīpeka ki au
 Tīaho mai, rā roto i te pō
 Hei konei au, titiro atu ai
 Ora mate, hei au koe noho ai

*Show your cross to me.
 Let it shine, there in the darkness.
 To there I will be looking.
 In life, in death, let me rest in thee.*

8. HE HŌNORE

He hōnore he korōria
 Maungārongo ki te whenua
 Whakaaro pai e
 Ki ngā tāngata katoa
 Ake ake ake ake āmine
 Te Atua te piringa
 Tōku oranga

9. E TE ARIKI

E Te Ariki

Whakarongo mai rā ki a mātou

E Te Ariki

Titiro mai rā ki a mātou

Tēnei mātou ō tamariki

E whakapono ana mātou ki a koe

Auē, Auē

Te Matua, te Tamaiti, Wairua Tapu e

Oh Lord, listen to us

Oh Lord, look at us

This is us, your children

We believe in you

The Father, the Son and the Holy Spirit

10. KIA TAU KI A TĀTOU KATOA

Kia tau ki a tātou katoa
 Te atawhai o tō tātou Ariki
 A Ihu Karaiti
 Me te aroha o te Atua nui
 Me te whiwhingatahitanga
 Ki te Wairua Tapu
 Āke, ake. Āmine

11. I LOVE THIS FAMILY OF GOD

E aroha ana ahau
 Ki tēnei whānau a Te Atua
 He whānau kōtahi tēnei
 Taku koa, ko au tētahi
 O tēnei whānau

I love this family of God
 So closely woven into one
 They've taken me into their hearts
 And I'm so glad to be a part of
 this great family

12. TE INOI O TE ATUA THE LORD'S PRAYER

E tō mātou Matua i te rangi
Kia tapu tōu Ingoa
Kia tae mai tōu rangatiratanga
Kia meatia tāu e pai ai
 ki runga ki te whenua,
Kia rite anō ki to te rangi.
Hōmai ki a mātou āiane
He taro mā mātou mō tēnei rā.
Murua ō mātou hara
Me mātou hoki e muru nei
I ō te hunga e hara ana ki a mātou.
Āua hoki mātou e kawea
 kia whakawaia;
Engari whakaorangia mātou,
 i te kino:
Nōu hoki te rangatiratanga,
Te kaha, me te korōria,
Āke, ake, ake. Āmine.

13. TE AHUREWA TAPU

E te Ariki nui o te rangi me te whenua
E te tohunga nui o ngā mea katoa

Anei mātou e piri nei e torōna hoki
Anei mātou e piri nei e torōna hoki

Ki te Ahurewa tapu, ki te Ahurewa tapu

Te Ārepa, Te Ōmeka, Te Piringa Te Wairua

*Oh the great Lord of heaven and earth
You are the greatest of all
Here we are gathered to dwell
In the sacred sanctuary, in the sacred sanctuary
The Alpha, The Omega, The Refuge, The Spirit*

14. KO KOE IO

Ko Koe Io
Matua te kore
Ko Koe Io
Te Waiora
Ko Koe Io
Te Pūkenga
Te Kaihanga
O ngā mea katoa
Ko Koe te Toka
Te Maungateitei
Ko Koe Io

You are supreme
Overall the Nations
Immortal God
Uncreated
You are supreme
Pure living water
The source, my rock
The highest place
The very breath I take
I wait before you
You are supreme

Me pēhea rā?

**Ka ĭnoi ahau i runga i te wairua,
ā, ka ĭnoi anō i runga i te mahara;
ka waiata ahau i runga i te wairua,
ka waiata anō i runga i te mahara.**

1 Koriniti 14:15

What am I to do?

**I will pray with my spirit,
but I will pray with my mind also;
I will sing praise with my spirit,
but I will sing with my mind also.**

1 Corinthians 14:15



LIDLAW
COLLEGE

TE WANANGA AMORANGI